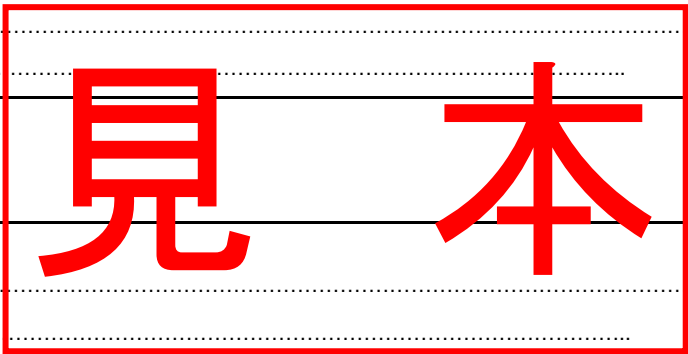


ATTESTATION CONCERNANT LA LÉGISLATION APPLICABLE
適用法令の証明書

Article 6.1, article 7 et article 9, article 10 de l'accord
Article 3 de l'arrangement administratif général
協定第6条1、第7条、第9条、第10条、一般行政取決め第3条

1. Travailleur 被保険者

1.1	Nom 姓	
1.2	Prénom(s)名	Noms antérieurs 旧姓
1.3	Date de naissance 生年月日 : 日/J.....月/M.....西暦年/A.....	
1.4	Profession 職種:.....	Fonction 職務:.....
1.5	Adresse habituelle en France フランスの通常の住所		
1.6	N° d'identification 社会保障番号 :.....		



2 Employeur en France フランスの雇用者

2.1	Nom ou raison sociale 名称あるいは社名		
2.2	N° d'identification 登記番号・登録番号等 ⁽¹⁾		
2.3	Adresse 所在地		
	Téléphone 電話	Télécopieur FAX	E-mail 電子メール.....
	Rue 街路名	N°番地	Boîte 私書箱
	Localité 市町村名	Code postal 郵便番号	Pays 国名

3 Employeur au Japon 日本の雇用者

3.1.	Nom(s) ou raison(s) sociale(s)名称あるいは社名		
3.2.	Adresse(s)所在地		
	Commune et quartier 区・市町村	N°番地	Bte 私書箱
	Département 都道府県	Code postal 郵便番号	Pays 国名
3.3.	N° d'identification ⁽¹⁾		

4. Nature de l'activité 職業活動の種類

4.1. En France pour le compte de l'employeur visé au cadre 2. 枠 2 に記載されたフランスの雇用者の下で
 Profession 職種: Fonction 職務⁽²⁾:

4.2. Au Japon auprès de l'employeur visé au cadre 3. 枠 3 に記載された日本で雇用者の下で
 Profession 職種: Fonction 職務⁽²⁾:

5. Membres de la famille qui accompagnent le travailleur détaché 派遣被用者に随伴する家族

Nom 姓	Prénom 名	Date de naissance 生年月日 日/J.....月/M.....西暦年/A	Lien de parenté 続柄
.....
.....
.....

見本

6. L'institution désignée au cadre 7 atteste 枠 7 に記載される機関は以下を証明する:

6.1 que le travailleur désigné au cadre 1 reste assujéti à la législation française de sécurité sociale sur la base de l'article 1 de l'accord de coopération. 枠 1 に指名された被用者には、協定の以下の条項を根拠として、フランスの法令が適用される:

6, paragraphe 1 第 6 条 1 7 第 7 条 9 第 9 条 de l'accord
 合意書照会番号 réf.⁽³⁾ date 日付⁽³⁾

6.2 du 日/J.....月/M.....西暦年/A 日/J.....月/M.....西暦年/A まで

6.3 Il demeure bénéficiaire des prestations du régime français ainsi que les membres de sa famille désignés au cadre 5 sous réserve des dispositions de l'article 10, paragraphe 1.
 この者は、枠 5 に記載された家族とともに、第 10 条 1 の規定を条件として、フランス制度の給付の受益者であり続ける。

7. Institution compétente dont la législation est applicable 法令が適用される実施機関

7.1 Dénomination 名称 Numéro de code 番号⁽⁴⁾

7.2 Adresse 所在地
 Téléphone 電話 Télécopieur fax E-mail
 Rue 街路名 N°番地 Boîte 私書箱

Localité 市町村名 Code postal 郵便番号 Pays 国名

7.3 Cachet 印 7.4 Date 日付

7.5 Signature 署名

INSTRUCTIONS 記入の仕方

Le formulaire doit être rempli en caractères d'imprimerie, en utilisant uniquement les lignes pointillées. Il se compose de 2 pages ; aucune d'entre elles ne peut être supprimée, même si elle ne contient aucune mention utile.
 ローマ字の活字体で点線の部分に記入してください。この様式は全部で 2 枚あります。該当項目がないページがあっても、2 枚揃えて提出してください。